

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק י"א פְּסוּקִים א'-י"ג

It was at the "turn" of the year
at the time the kings go out,
and Dovid sent Yoav
and his servants with him
and all of Yisroel
and they destroyed
the sons of Ammon
and they laid siege on (the city
of) Rabbah
and Dovid
was sitting in Yerushalyim.

א וַיְהִי לְתַשׁוּבַת הַשָּׁנָה
לְעֵת | צֵאת הַמְּלָאכִים
וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת-יֹאָב
וְאֶת-עֲבָדָיו עִמּוֹ
וְאֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׁחָתוּ
אֶת-בְּנֵי עַמּוֹן
וַיִּצְרּוּ עַל-רַבָּה
וְדָוִד
יּוֹשֵׁב בְּיְרוּשָׁלַם:

It was at the time of the evening
and Dovid got up
from upon his bed
and he went

ב וַיְהִי | לְעֵת הָעֶרֶב
וַיָּקָם דָּוִד
מֵעַל מִשְׁכְּבוֹ
וַיִּתְהַלֵּךְ

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק י"א פְּסוּקִים א'-י"ג

on the roof of the house of the king,
and he saw a woman bathing
from upon the roof,
and the woman
was of very good appearance.

עַל־גַּג בַּיִת־הַמֶּלֶךְ
וַיֵּרָא אִשָּׁה רֹחֶצֶת
מֵעַל הַגַּג
וְהָאִשָּׁה
טוֹבַת מְרֵאָה מְאֹד:

Dovid sent (messengers)
and he inquired about the woman
and he (the messenger) said,
“Is this not Bat-Sheva
the daughter of Eliam
the wife of Uriyah the Chitti?”

ג וַיִּשְׁלַח דָּוִד
וַיִּדְרֹשׁ לָאִשָּׁה
וַיֹּאמֶר
הֲלוֹא־זֹאת בַּת־שֶׁבַע
בַּת־אֱלִיעָם
אִשְׁתׁ אִוְרִיָּה הַחִתִּי:

Dovid sent messengers
and he took her

ד וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים
וַיִּקְחֶהָ

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק י"א פְּסוּקִים א'-י"ג

and she came to him

וַתָּבֹא אֵלָיו

and he laid with her

וַיִּשְׁכַּב עִמָּהּ

and she had become
purified from her *tumah*

וְהָיָא מִתְקַדְּשֶׁת מִטְּמֵאתָהּ

and she returned to her house.

וַתָּשָׁב אֶל-בֵּיתָהּ:

The woman became pregnant

הָ וַתֵּהָרָה הָאִשָּׁה

and she sent (a message)

וַתִּשְׁלַח

and she told Dovid

וַתַּגִּיד לְדָוִד

and she said,

וַתֹּאמֶר

“I am pregnant.”

הִרָה אֲנִי:

Dovid sent (a message) to Yoav,

וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶל-יוָאָב

“Send to me

שְׁלַח אֵלַי

Uriyah the Chitti.”

אֶת-אֲוִרְיָה הַחִתִּי

Yoav sent Uriyah

וַיִּשְׁלַח יוָאָב אֶת-אֲוִרְיָה

to Dovid.

אֶל-דָּוִד:

Uriyah came to him

ז וַיָּבֹא אֲוִרְיָה אֵלָיו

and Dovid asked

וַיִּשְׁאַל דָּוִד

about the wellbeing of Yoav

לְשָׁלוֹם יוֹאָב

and about the wellbeing of the nation

וְלְשָׁלוֹם הָעָם

and about the wellbeing of the battle.

וְלְשָׁלוֹם הַמְּלָחָמָה:

Dovid said to Uriyah,

ח וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאֲוִרְיָה

“Go down to your house

כֵּד לְבֵיתְךָ

and wash your feet.”

וַיִּרְתֵּץ רַגְלֶיךָ

Uriyah went out

וַיֵּצֵא אֲוִרְיָה

from the house of the king

מִבֵּית הַמֶּלֶךְ

and there went out after him

וַתֵּצֵא אַחֲרָיו

a meal from the king.

מִשָּׂאת הַמֶּלֶךְ:

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק י"א פְּסוּקִים א'-י"ג

Uriyah laid

ט וַיִּשְׁכַּב אֲוִרְיָה

at the entrance of the house of the
king

בְּפֶתַח בַּיִת הַמֶּלֶךְ

together with all the servants of
his master

אֶת כָּל-עַבְדֵי אֲדֹנָיו

and he did not go down

וְלֹא יָרַד

to his house.

אֶל-בֵּיתוֹ:

They said to Dovid saying,

י וַיִּנְדְּרוּ לְדָוִד לֵאמֹר

“Uriyah has not gone down

לְאִיֶּרֶד אֲוִרְיָה

to his house.”

אֶל-בֵּיתוֹ

Dovid said to Uriyah,

י"א וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אֲוִרְיָה

“Aren't you coming from the way?

הֲלֹא מִדֶּרֶךְ אַתָּה בָּא

Why did you not go down

מִדְּוַע לְאִיֶּרֶדְתָּ

to your house?”

אֶל-בֵּיתְךָ:

Uriyah said to Dovid,

“The aron and (the people of)
Yisroel and Yehudah

are sitting in huts

and my master Yoav

and the servants of my master

are camping on the field,

and I should come to my house

to eat and drink

and to lay with my wife?

I (swear by) your life

and the life of your soul

if I shall do

this thing!”

יֵא וַיֹּאמֶר אֲוִרְיָה אֶל-דָּוִד

הָאָרוֹן וַיִּשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה

וְיֹשְׁבֵי בִּסּוּת

וַאֲדֹנָי יוֹאָב

וְעַבְדֵי אֲדֹנָי

עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה הַזֶּה

וְאֲנִי אָבֹא אֶל-בֵּיתִי

לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת

וְלִשְׁכַּב עִם-אִשְׁתִּי

חַיֶּיךָ

וְחַי נַפְשְׁךָ

אִם-אֶעֱשֶׂה

אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה:

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק י"א פְּסוּקִים א'-י"ג

Dovid said to Uriyah,

יב וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אֲוִיָּהּ

“Sit here also today

שֵׁב בְּזֶה גַם-הַיּוֹם

and tomorrow I shall send you.”

וּמָחָר אֲשַׁלְּחֶךָ

Uriyah sat in Yerushalyim

וַיֵּשֶׁב אֲוִיָּהּ בִּירוּשָׁלַם

on that day

בַּיּוֹם הַהוּא

and the next day.

וּמָחָרָת:

Dovid called him

יג וַיִּקְרָא-לוֹ דָּוִד

and he ate before him

וַיֵּאֱכַל לְפָנָיו

and he drank

וַיִּשְׁתֶּה

and he got him drunk.

וַיִּשְׁכְּרֵהוּ

He went out in the evening

וַיֵּצֵא בְעֶרֶב

to sleep on his bed

לְשֹׁכֵב בְּמִשְׁכְּבוֹ

with the servants of his master

עִם-עֲבָדָי אֲדָנָיו

but to his house

וְאֶל-בֵּיתוֹ

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק י"א פְּסוּקִים א'-י"ג

he did not go down.

לֹא יָרַד: